

中學古文詳注

(高中部分)



中学古诗文译注

(高中部分)

刘世琦 李世英 编著
王晓岩 麒 洪

辽宁教育出版社

一九八七年·沈阳

中学古诗文译注

(高中部分)

刘世琦 李世英 编著
王晓岩 麒 洪

辽宁教育出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 锦州印刷厂印刷

字数500,000 开本: $787 \times 1092^{1/32}$ 印张: 20

印数: 1—24,200

1987年2月第1版 1987年2月第1次印刷

责任编辑: 沈国经 责任校对: 陈文本
封面设计: 耿志远 李晓晶

统一书号: 7371·81 定价: 2.50元

目 录

诗经二首	1
伐檀	1
硕鼠	1
察今	8
邹忌讽齐王纳谏	17
廉颇蔺相如列传	23
师说	38
游褒禅山记	46
赤壁之战	53
记王忠肃公翱事	70
芙蕖	76
原君	81
劝学	92
鸿门宴	97
琵琶行（并序）	112
石钟山记	120
《梦溪笔谈》二则	129
采草药	129
雁荡山	134

五人墓碑记·····	140
狱中杂记·····	150
梅花岭记·····	165
病梅馆记·····	173
谭嗣同·····	178
与妻书·····	192
唐诗二首·····	204
梦游天姥吟留别·····	204
茅屋为秋风所破歌·····	210
孔雀东南飞（并序）·····	214
谋攻·····	236
论积贮疏·····	243
信陵君窃符救赵·····	253
张衡传·····	271
六国论·····	280
与朱元思书·····	288
游黄山记·····	294
柳敬亭传·····	302
促织·····	312
宋词二首·····	329
念奴娇·····	329
永遇乐·····	333
孟子二章·····	340
鱼我所欲也·····	340
庄暴见孟子·····	346

庖丁解牛	352
过秦论	361
订鬼	374
阿房宫赋	380
指南录后序	392
送东阳马生序	404
左忠毅公逸事	414
书博鸡者事	423
唐诗二首	434
行路难	434
兵车行	436
宋词二首	442
雨霖铃	442
扬州慢	444
子路、曾皙、冉有、公西华侍坐	448
齐桓晋文之事	454
崤之战	469
伶官传序	480
过小孤山大孤山	486
项脊轩志	494
报刘一丈书	501
复庵记	509
治平篇	515
《黄花岗七十二烈士事略》序	522
诗二首	529

归园田居	529
饮酒	532
涉江	535
荆轲刺秦王	541
屈原列传	555
谏太宗十思疏	570
柳毅传（节选）	576
原毁	593
教战守策	601
祭妹文	612
察变	924

诗 经 二 首

伐 檀

坎坎伐檀兮^[1]，置之河之干^[2]兮。河水清且涟猗^[3]。不稼不穡^[4]，胡取禾三百廛^[5]兮？不狩^[6]不猎，胡瞻尔庭有县貆^[7]兮！彼君子兮，不素餐兮^[8]！

坎坎伐辐兮^[9]，置之河之侧兮。河水清且直^[10]猗。不稼不穡，胡取禾三百亿^[11]兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县特^[12]兮？彼君子兮，不素食兮！

坎坎伐轮兮，置之河之漘^[13]兮。河水清且^[14]沦猗。不稼不穡，胡取禾三百囷^[15]兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑^[16]兮？彼君子兮，不素飧^[17]兮！

硕 鼠

硕鼠硕鼠，无食我黍^[18]！三岁^[19]贯女^[20]，莫我肯顾^[21]。逝^[22]将去女，适^[23]彼乐土。乐土乐土，爰得我所^[24]！

硕鼠硕鼠，无食我麦！三岁贯女，莫我肯德^[25]。

逝将去女，适彼乐国。乐国乐国，爰得我直^{〔26〕}！

硕鼠硕鼠，无食我苗！三岁贯女，莫我肯劳^{〔27〕}。

逝将去女，适彼乐郊。乐郊乐郊^{〔28〕}，谁之永号^{〔29〕}！

注 释

〔1〕坎(kǎn)坎：砍树的声音。 兮：语气助词，相当于“呵”。

〔2〕干：岸边。 〔3〕涟漪(yī)：水面上的波纹。漪同“漪”。一说

“漪”是助词，与“兮”作用相同。 〔4〕不稼(jià)不穡(sè)：

不种不收。稼穡：泛指农业劳动。 〔5〕胡取：为什么取，胡同“何”。

三百廛(chán)：许多捆。三百：表示数量多，不是实指数。廛：同

“缠”、“束”（量词）。 〔6〕狩(shòu)：冬季打猎。在此泛指打猎，

无季节之分。 〔7〕县(xuán)貆(huán)：挂着幼小的貉。县同

“悬”。貆：小貉。 〔8〕素餐：白吃饭，“不素餐”是以反话为讽刺。

〔9〕辐：车轮中间的辐条，这里指制辐的木材。 〔10〕直：平。

〔11〕亿：同“纒”，“捆”、“束”的意思。 〔12〕特：一说是三岁或四岁的兽；

一说是大野猪。 〔13〕濔(chún)：水边。 〔14〕沦：细小的波纹。

〔15〕困(qūn)：同“捆”，是“束”的意思。 〔16〕鹑(chún)：鸟

名，就是鹌(ān)鹑。 〔17〕飧(sūn)：晚饭。在此泛指饭食。

〔18〕黍(shǔ)：五谷的一种，碾成米叫粘黄米。 〔19〕三岁：多年，不

是确指。 〔20〕贯女(rǔ)：养你。贯：侍奉、供养。女：同“汝”。

〔21〕莫我肯顾：就是“莫肯顾我”，宾语提前。顾：顾念，顾惜。

〔22〕逝：同“誓”。 〔23〕适：到、往。 〔24〕爰(yuán)得我所：

（这）才得到我（安居乐业）的处所。爰：乃、才。 〔25〕莫我肯德：即

“莫肯德我”，宾语提前句。德：恩惠，在此为动词。 〔26〕直：同

价值的“值”，假借字。另一说，直：处所。 〔27〕劳：慰劳，犒

劳。 〔28〕适彼乐郊：到那快乐的城郊。郊：古时把城外百里之内称

为“郊”。这里泛指城外、野外。 〔29〕谁之永号(háo)：谁还会长

久地哭泣呢？之：语中助词，无实义。号：哭。

译 文

伐 檀

叮叮当当砍檀树啊，
砍下的檀树放河边。
河水清清，波纹连连。
那些不种不收的人，
为什么掠取禾谷成百上千哪？
(你)不狩围，不打猎，
为什么(我们)看到你院里挂满肥獾啊？
那些大人先生们啊，
不白吃闲饭啊！

丁丁当当做车辐啊，
做成车辐放河边。
河水清清波纹平。
那些不种不收的人，
为什么掠取禾谷数不清啊？
(你)不狩围，不打猎，
为什么(我们)看见你那院子里挂满野兽啊？
那些大人先生们啊，
不白吃闲饭啊！

叮叮当当做车轮哪，

做成车轮放河边。
河水清清波纹细啊！
那些不种不收的人，
为什么掠取禾谷捆不完哪！
（你）不狩围，不打猎，
为什么（我们）看你院里挂满鹌鹑啊？
那些大人先生们哪？
不自吃闲饭啊！

硕 鼠

大老鼠，大老鼠，
别再吃我的黄黍！
多少年来把你喂足，
我的死活你从来不顾。
老子发誓离开你，
寻找那快乐的国土。
乐土，乐土，
那才是我理想的去处！

大老鼠。大老鼠，
别再吃我的小麦！
多少年来侍奉你，
（你）却一个劲儿把我坑害。
老子发誓离开你，
到那乐国才痛快。

乐国啊，乐国，
在那儿才能把力气公平出卖。

大老鼠，大老鼠，
别再吃我的禾苗！
多少年来喂养你，
却从来不肯把我慰劳。
老子发誓离开你，
搬到那边的乐郊，
乐郊啊，乐郊，
在那儿谁还会会长叹哭号？

题 解

这两首诗选自《诗经·魏风》。《诗经》是我国最早的一部诗歌总集。它汇集了从西周初到春秋中叶（公元前十一世纪至公元前六世纪）约五百年间的三百零五篇作品。

《诗经》里的诗歌，分风、雅、颂三类。风，共十五国风，属于民歌，共160篇；雅，分“大雅”、“小雅”，大多是贵族的诗歌，共105篇；颂，是用于宗庙祭祀的乐歌，共40篇。

《伐檀》、《硕鼠》都属于魏风。魏在殷时原为芮国，武王伐纣，封为姬姓，改号魏，在今山西芮城安邑一带。公元前661年，晋献公灭魏，魏亡。魏风七篇，多是被灭前不久的作品，在一定程度上反映了当时社会的真实情况。

简 析

《伐檀》一诗有力地揭露了奴隶主阶级榨取民脂民膏，不劳而食的寄生虫生活，深刻地表达了奴隶们对奴隶主无比愤怒的感情，反映了奴隶社会不可调和的矛盾和斗争。

全诗分三段，每段六句。

由于运用了反复迭唱的手法，所以三段的内容基本相同。只是逐段地扩大了描写范围，深化了主题思想。第一段写“伐檀”，第二段写“伐辐”，第三段写“伐轮”。通过这三段的描写，写了奴隶们在砍伐檀树，为奴隶主制作新车的劳动过程中，你一言，我一语，冷嘲热讽地表达了对奴隶主的愤怒和反抗。

每段的章法是一样的，形式整齐。前三句都是写奴隶们的繁重劳动，中间四、五句都是写奴隶们对奴隶主不劳而获的不满。最后一句，都是用反语讽刺那些不劳而食的寄生虫。

这首诗的表现特点，可以归纳为三点：

1. 起兴的手法。以在河边伐木起兴，先写奴隶们的劳动生活，而后引起责问和讽刺。兴，是《诗经》常用的一种手法，兴有时和内容有关，有时无关。这首诗的起兴和内容是紧密相联的。

2. 责问和反语巧妙的结合。诗中的主人公先正面指出责问，然后用反语进行辛辣的嘲讽，巧妙地揭露了奴隶主的嘴脸。

3. 复唱的形式。这首诗三段意思一样，用字略变，以

求音韵和谐，而内容逐渐深广。

《硕鼠》一诗反映了奴隶对于奴隶主的长期、残酷的剥削的怨恨，表达了奴隶们在痛苦难忍的情况下，要寻找“乐土”，另谋生路的强烈愿望；反映了当时阶级矛盾的激化程度。

全诗分为三段，每段八句，每两句一层意思。

开头二句：把奴隶主比喻为大老鼠，足见对他们的蔑视和憎恨，并警告他们“无食我黍”。

三、四句是说，多少年来，我们用血汗喂肥了你们，你们却从来不顾我们的死活，表现了和奴隶主之间在利益上的尖锐的对立。

五、六句是发誓要离开你们这些大老鼠，去寻找那“乐土”。这种“乐土”在那样的社会是根本不可能有的。奴隶们希望有这么一块“乐土”，说明他们已开始觉醒，不过这种行动还只是初步的、消极的反抗。

最后两句是对理想境界的向往和歌颂。

这首诗也用了反复迭唱的手法，另两段和第一段内容相同，只是进一步的发挥和深化。如第二段在第一段的基础上，换上了“麦”、“德”、“国”、“直”等字，第三段换上了“苗”、“劳”、“郊”、“号”等字。

本诗在写法上，除了与《伐檀》一诗的共同特点之外，还有两点，值得指出：

一是用比喻开头，以硕鼠比喻剥削者，极为生动、形象而又贴切，并表现了对他们的憎恨和蔑视。二是运用四言句式，句法简短整齐，节拍紧凑，适于抒发这种思想感情。

察 今

《吕氏春秋》

上胡不法先王之法^{〔1〕}？非不贤也^{〔2〕}，为其不可得而法^{〔3〕}。先王之法，经乎上世^{〔4〕}而来者也，人或益^{〔5〕}之，人或损^{〔6〕}之，胡可得而法^{〔7〕}？虽人弗^{〔8〕}损益，犹若^{〔9〕}不可得而法。

凡先王之法，有要于时也^{〔10〕}。时不与法俱在^{〔11〕}，法虽今而在^{〔12〕}，犹若不可法。故释^{〔13〕}先王之成法，而法其所以为法^{〔14〕}。先王之所以为法者，何也？先王之所以为法者，人^{〔15〕}也，而已亦人也。故察已则可以知人，察今则可以知古。古今一也，人与我同耳。有道之士^{〔16〕}，贵以近知远^{〔17〕}，以今知古，以所见知所不见。故审堂下之阴^{〔18〕}，而知日月之行，阴阳之变^{〔19〕}；见瓶水之冰，而知天下之寒，鱼鳖之藏也^{〔20〕}。尝一脔^{〔21〕}肉，而知一镬^{〔22〕}之味，一鼎之调^{〔23〕}。

荆人^{〔24〕}欲袭宋^{〔25〕}，使人先表澠水^{〔26〕}。澠水暴益^{〔27〕}，荆人弗知，循表而夜涉^{〔28〕}，溺死者千有余人，军惊而坏都舍^{〔29〕}。向其先表之时可导也^{〔30〕}，今水已变而益多矣，荆人尚犹^{〔31〕}循表而导之，此其所以败也。

今世之主法先王之法也，有似于此。其时已与先王之法亏矣^[32]，而曰此先王之法也，而法之。以此为治，岂不悲哉！

故治国无法则乱，守法而弗变则悖^[33]，悖乱不可以持国^[34]。世易时移^[35]，变法宜矣^[36]。譬之若良医，病万变，药亦万变。病变而药不变，向之寿民，今为殒子^[37]矣。故凡举事^[38]必循法以动^[39]，变法者因时而化^[40]。是故有天下七十一圣^[41]，其法皆不同；非务相反也^[42]，时势异也。故曰：良剑期乎断^[43]，不期乎镆铘^[44]；良马期乎千里，不期乎骥骖^[45]。夫成功名者，此先王之千里也^[46]。

楚人有涉江者，其剑自舟中坠于水，遽契其舟，曰：“是吾剑之所从坠。”舟止，从其所契者入水求之。舟已行矣，而剑不行，求剑若此，不亦惑乎？以故法为其国与此同。时已徙^[47]矣，而法不徙。以此为治，岂不难哉！

有过于江上者，见人方引^[48]婴儿而欲投之江中，婴儿啼。人问其故。曰：“此其父善游^[49]。”其父虽善游，其子岂遽^[50]善游哉？以此任物，亦必悖矣^[51]。荆国^[52]之为政，有似于此。

注 释

[1]上胡不法先王之法：国君为什么不取法古代帝王的法令制度呢？上，国君。胡，何，为什么。前一个法字是动词，取法；后一个

法字是名词，法令制度。〔2〕非不贤也：（古代的法令制度）不是不好。〔3〕为其不可得而法：因为后人无从取法它（古代的法令制度）。不可得，没有可能。〔4〕经乎上世：经过古代社会。经，经过，经由。乎，句中虚词。〔5〕益：增益，增加。〔6〕损：减损，裁减。〔7〕胡可得而法：怎么能够得到而去效法它呢？胡：怎么。可：能够。〔8〕虽人弗：即使人们不……。〔9〕犹若：还是。〔10〕有要于时也：是适应当时的需要的。〔11〕时不与法俱在：时代与法令制度不能同时保留下来。〔12〕法虽今而在：法令制度即使现在还保存下来。〔13〕释：舍弃，抛弃。〔14〕法其所以为法：取法他（先王）制定法令制度的根据。〔15〕人也：意思是，从人出发，为人而设的。〔16〕有道之士：明白事理的人。〔17〕贵以近知远：贵乎能够根据近的推知远的。以：用，根据。〔18〕故审堂下之阴：所以察看房屋下面的太阳或月亮照射的影子。审，察看。堂，房屋。阴，日月照射的影子。〔19〕阴阳之变：早晚寒暑的变化。〔20〕藏：潜伏。〔21〕一胙(luán)肉：一块肉。胙同“脔”，切成块状的肉。〔22〕饔(huò)：古时烹煮用的器物，象锅，近于鼎，不过鼎有三足两耳。〔23〕调(tiáo)：调和，指味道。〔24〕荆人：楚国人。楚国在古时的荆州，现今湖北、湖南一带。〔25〕宋：春秋战国时代的一国。在现在河南省商丘县以东江苏省铜山县以西一带。〔26〕先表灇(yōng)水：先在灇水里设法标记。表，标记，这里当动词用。灇水，黄河的一条支流。〔27〕暴益：水突然大涨。益：涨水。〔28〕循表而夜涉：顺着标记在夜间渡水。〔29〕军惊而坏都舍：士兵惊叫的声音就象大房子倒塌一样。这里的“而”作“如”讲。都，大。〔30〕向其先表之时可导也：以前他们设立标记的时候，是可以渡水的。向，以前。导，渡水。〔31〕尚犹：还是象。〔32〕其时已与先王之法亏(guī)矣：那时代已经跟先王的法令制度不适合了。亏同“诡”，差异，不适应。〔33〕悖(bèi)：背谬，行不通。〔34〕持国：治国。〔35〕世易时移：社会变了，时代变了。〔36〕变法宜矣：（随着时代的变化，法令制度也要相应地变化）这是适宜的，是应该的。〔37〕向之寿民，今为殤子：本来可以长寿的人，现在成为短命的人了。殤子，未成年而死的人。〔38〕举事：办事。〔39〕循法以动：要根据法